

Przyjęty przez Radę Programową Filologii Rosyjskiej w dn. 20 grudnia 2022

SEMINARIUM DYPLOMOWE (LICENCJACKIE I MAGISTERSKIE) NA KIERUNKU FILOLOGIA ROSYJSKA

(zasady udziału, redakcja i edycja pracy dyplomowej,
przebieg procesu składania i dyplomowania)

Spis treści

WYBÓR SEMINARIUM DYPLOMOWEGO I OPIEKUNA NAUKOWEGO	2
WYBÓR TEMATU PRACY DYPLOMOWEJ	2
INFORMACJE PODSTAWOWE	3
JĘZYK, W KTÓRYM PISANA JEST PRACA DYPLOMOWA	3
OBJĘTOŚĆ PRACY	4
ZAWARTOŚĆ PRACY DYPLOMOWEJ	4
UKŁAD PRACY	4
REDAGOWANIE I FORMATOWANIE PRACY DYPLOMOWEJ	5
TABELE, SCHEMATY, WYKRESY, RYSUNKI, FOTOGRAFIE W TEKŚCIE PRACY ...	6
PRZYPISY	7
BIBLIOGRAFIA	8
ZAŁĄCZNIKI	8
PRZEBIEG PROCESU SKŁADANIA PRACY DYPLOMOWYCH	8
EGZAMIN DYPLOMOWY	9

Wybór seminarium dyplomowego i opiekuna naukowego

- zapisy na seminarium licencjackie odbywają się w semestrze poprzedzającym zajęcia;
- zapisy na seminarium magisterskie odbywają się w tygodniu poprzedzającym rozpoczęcie seminariów dyplomowych;
- pracę dyplomową student wykonuje pod kierunkiem nauczyciela akademickiego (zgodnie z Regulaminem Studiów UG – Rozdział 5 § 36);
- w czasie wykonywania pracy dyplomowej student ma prawo do stałej opieki naukowej ze strony kierującego pracą;
- zakres tematyczny seminariów dyplomowych poszczególnych nauczycieli akademickich jest podawany do wiadomości studentów;
- w Instytucie Rusycystyki i Studiów Wschodnich organizuje się spotkania nauczycieli akademickich prowadzących semina z studentami, podczas których studenci mogą bezpośrednio rozmawiać z przyszłymi promotorami i podjąć decyzję o wyborze seminarium
- przyjęto zasadę, że liczba uczestników określonego seminarium nie powinna przekraczać 12 osób.

Wybór tematu pracy dyplomowej

Przy ustalaniu tematu pracy dyplomowej powinny być brane pod uwagę:

- zainteresowania naukowe i zawodowe studenta,
- przygotowanie metodologiczne studenta i możliwości przeprowadzenia badań naukowych,
- w przypadku studentów pracujących także miejsce pracy studenta.

Temat pracy dyplomowej, motywy jego podjęcia, cel pracy i tezy pracy, opis metody badawczej, przedmiot pracy, plan, źródła oraz zakres czasowy powinny być ustalone w pierwszym semestrze seminarium dyplomowego.

Ustalone tematy prac dyplomowych przekazywane są do zatwierdzenia Radzie Programowej Kierunku Filologia Rosyjska (termin zgłoszenia tematów prac dyplomowych upływa pod koniec pierwszego semestru seminarium dyplomowego).

Informacje podstawowe

Praca dyplomowa (licencjacka i magisterska):

- jest przygotowywana samodzielnie przez studenta pod kierunkiem promotora,
- temat pracy powinien być związany z kierunkiem kształcenia studenta,
- praca podlega recenzji i stanowi przedmiot oceny oraz dyskusji w trakcie egzaminu dyplomowego.

Przygotowanie pracy dyplomowej powinno kształtować umiejętności:

- samodzielnego studiowania literatury przedmiotu,
- przygotowywania prac pisemnych w zakresie wybranej specjalności z wykorzystaniem podstawowych narzędzi badawczych,
- oceny problematyki, dostrzegania prawidłowości występujących w obrębie badanych zjawisk,
- czynnego posługiwania się nabytą w czasie studiów wiedzą i wykorzystania jej w zastosowaniu do praktyki,
- wyciągania właściwych wniosków, prowadzenia logicznego toku wywodów, posługiwania się jasnym i precyzyjnym językiem naukowym.

Język, w którym pisana jest praca dyplomowa

Studenci kierunku Filologia Rosyjska piszą prace licencjackie i magisterskie w języku rosyjskim.

Podczas pisania pracy dyplomowej obowiązują przepisy prawa autorskiego. Niedopuszczalne jest przepisywanie całości lub fragmentów tekstu. Wszystkie wykorzystane w pracy materiały (cytowania, tabele, wykresy, fotografie itp.) powinny zawierać odсылaczę (przypisy) do źródła informacji (książka, publikacja w czasopiśmie, źródła internetowe).

Prace objęte są programem antyplagiatowym i każda praca jest sprawdzana pod kątem respektowania prawa autorskiego.

Objętość pracy

Zalecana objętość pracy dyplomowej dla prac licencjackich: **min. 40 stron, maks. 60 stron** (maksymalna liczba stron może być zwiększona, jeśli promotor wskaże taką potrzebę).

Zalecana objętość pracy dyplomowej dla prac magisterskich: **min. 60 stron, maks. 90 stron** (maksymalna liczba stron może być zwiększona, jeśli promotor wskaże taką potrzebę).

Zawartość pracy dyplomowej

Praca powinna zawierać:

- określenie problemu badawczego;
- zdefiniowanie celu pracy;
- charakterystykę przedmiotu badań i opis metod badawczych stosowanych w pracy;
- prezentację wyników badań i ich analizę;
- sformułowanie wniosków wynikających z przeprowadzonych badań.

Układ pracy

- praca dyplomowa powinna zawierać stronę tytułową w języku polskim,
 - w pracy dyplomowej studenci zamieszczają dwie strony tytułowe, pierwszą w języku polskim, drugą w języku rosyjskim.
- spis treści;
 - wstęp (we wstępie należy zarysować ogólne tło badanego problemu, wskazać przesłanki wyboru tematu pracy, określić cel i zakres pracy, wskazać metody badawcze, a także przedstawić ogólne informacje o zawartości poszczególnych rozdziałów pracy);
 - rozdziały zawierające zasadniczy tekst pracy;
 - zakończenie (w zakończeniu należy wskazać syntetyczne wnioski wynikające z pracy, ewentualnie zasygnalizować możliwości przyszłościowych rozwiązań, ustosunkować się do postawionego problemu badawczego oraz postawionych hipotez badawczych);
 - streszczenie pracy (min. 1 strona formatu A4, jest umieszczone na końcu pracy, przed bibliografią). W pracy dyplomowej na Filologii Rosyjskiej umieszczane jest streszczenie w języku polskim.

- bibliografia (wykaz cytowanej literatury w kolejności alfabetycznej zgodny z wymogami opisu bibliograficznego)
 - w bibliografii powinny znajdować się źródła w języku polskim i rosyjskim.
- netografia (wykaz źródeł internetowych z datą ostatniego dostępu);
- spis tabel, rysunków (wykresów, schematów, map, fotografii itp.);
- załączniki;
- na końcu pracy powinny znaleźć się oświadczenia o samodzielnym wykonaniu pracy i udostępnianiu pracy dyplomowej dla celów naukowo-badawczych: <https://fil.ug.edu.pl/studenci/zasady-skladania-prac-dyplomowych>

Redagowanie i formatowanie pracy dyplomowej

Tekst znormalizowany (dotyczy tekstu wewnątrz rozdziału, podrozdziału)

- orientacja pionowa, format A4;
- czcionka: Times New Roman;
- wielkość czcionki podstawowej: 12 pkt;
- odstęp między wierszami (interlinia): 1,5 pkt;
- marginesy: lewy: 3,5 cm; górny i dolny po 2,5 cm; prawy: 1,5 cm;
- obowiązkowe justowanie tekstu (wyrównanie do obu marginesów);
- należy stosować akapity przy rozpoczynaniu kolejnego wersu, w tym celu nie należy używać klawisza spacji;
- pierwszą stroną (nienumerowaną) jest strona tytułowa pracy dyplomowej (nie numeruje się także strony tytułowej jeżeli praca jest napisana w języku rosyjskim);
- numeracja stron rozpoczyna się od spisu treści, dalej wszystkie strony pracy powinny posiadać numerację ciągłą;
- każdy kolejny rozdział (i inna część pracy równa rozdziałowi (np. wstęp, zakończenie, bibliografia) powinna zaczynać się od nowej strony);
- tytuły rozdziałów powinny być napisane pogrubioną czcionką o rozmiarze 14 pkt.;
- tytuły podrozdziałów powinny być napisane pogrubioną czcionką o rozmiarze 12 pkt.;
- nie należy stawiać kropek na końcu tytułów rozdziałów i podrozdziałów;
- odstępy między wyrazami powinny zawsze wynosić 1 spację. Należy włączyć funkcję „Pokaż wszystko (Ctrl+*)” lub symbol „¶”;

- nie stawia się spacji przed następującymi znakami: kropka, przecinek, dwukropek, średnik, nawias zamykający, cudzysłów zamykający, odsyłacz do przypisu, znak procentu;
- nie stawia się spacji po następujących znakach: nawias otwierający, cudzysłów otwierający;
- nie stawia się spacji między inicjałami imion (przykład prawidłowej formy: P.K. Smith, A.O. Bałabanow, Л.П. Крысин);
- nie stosuje się ukośników w funkcji nawiasów;
- w tekście w języku rosyjskim obowiązuje cudzysłów «rosyjski», w języku polskim cudzysłów „drukarski”. Należy unikać znaku " (powstaje on przy wklejaniu tekstu skanowanego, kopiowanego z przeglądarki lub tłumacza);
- partie tekstu można wyróżniać poprzez podkreślenie, pogrubienie lub pochylenie (kursywa). Wyróżnienia powinny być stosowane jednolicie i konsekwentnie w obrębie całej pracy;
- przy zapisywaniu dat w tekście pracy stosujemy następujący zapis: 1 grudnia 2022 r. lub 1.12.2023 r.

Tabele, schematy, wykresy, rysunki, fotografie w tekście pracy

- Tabele, schematy, wykresy, rysunki, fotografie powinny być rozmieszczone centralnie w stosunku do lewego i prawego marginesu. Każdy z wymienionych elementów musi posiadać opis, który należy umieszczać powyżej wybranego obiektu, na przykład: **Tabela 1. Rodzaje i gatunki literackie**
 Opis należy pisać czcionką Times New Roman, pogrubioną, o rozmiarze 12 pkt.
 Pod tabelą należy umieścić informację o źródle,
 na przykład: Źródło: Zarys teorii literatury, M. Głowiński, J. Sławiński, A. Okopień-Sławińska, 1991, s. 168.
 Opis należy pisać czcionką Times New Roman o rozmiarze 10 pkt.
 W przypadku, gdy autorem tabeli, schematu, rysunku, wykresu, fotografii jest piszący pracę jako źródło podaje się: opracowanie własne,
 na przykład: Źródło: opracowanie własne.
 Opis należy pisać czcionką Times New Roman o rozmiarze 10 pkt.

- Oprócz tego, że opis tabeli, rysunku nadaje tym obiektom kolejny numer, to daje możliwość wygenerowania na końcu pracy dyplomowej spisu tych elementów. W tekście należy powoływać się na przedstawione w tabelach, na wykresach, na rysunkach dane. Muszą być one odpowiednio przeanalizowane i skomentowane. Komentarz powinien być próbą analizy danych zawartych w tabeli czy przedstawionych graficznie.

Przypisy

Przypisy zawierają informacje dotyczące literatury źródłowej oraz objaśnienia lub uwagi do tekstu głównego. W pracach licencjackich stosujemy przypisy klasyczne. W zależności od ustaleń poczynionych z promotorem dopuszczalne są przypisy w stylu harwardzkim lub oksfordzkim.

Wzór przypisów klasycznych: (wstaw przypis dolny), czcionka Times New Roman, 10 pkt. Przypisy w pracy powinny mieć numerację ciągłą, patrz przykład poniżej:

¹ J. Grzenia, *Komunikacja językowa w Internecie*, Warszawa 2007, s. 52-72.

² Z. Budryka, *Kryteria ocen nauczycieli z perspektywy uczniów*, [w:] Jakość szkolnictwa polskiego, red. J. Łukasiewicz, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa 2004, s. 235-243.

³ P. Tomaszewski, T. Piekot, *Język migowy w perspektywie socjolingwistycznej*, „Socjolingwistyka” 2015, R. XXIX, s. 77.

⁴ M. Bobran, *Mój głos w dyskusji o językoznawstwie kognitywnym*, <http://www.kognitywistyka.net/artykuly/mb-lk.pdf> (dostęp: 27.04.2022).

⁵ Hasło: plagiat, [w:] *Słownik terminów literackich*, J. Sławiński (red.), Wrocław-Warszawa-Kraków 2000, s. 389.

⁶ *Konstytucja Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 kwietnia 1997 r.* (Dz.U. nr 78, poz. 483).

Przykłady, jak zbudować poprawny przypis klasyczny do pracy licencjackiej:

- Książka:
J. Grzenia, *Komunikacja językowa w Internecie*, Warszawa 2007, s. 52-72.
- Artykuł w pracy zbiorowej:
Z. Budryka, *Kryteria ocen nauczycieli z perspektywy uczniów*, [w:] Jakość szkolnictwa polskiego, red. J. Łukasiewicz, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa 2004, s. 235-243.
- Artykuł w czasopiśmie:
P. Tomaszewski, T. Piekot, *Język migowy w perspektywie socjolingwistycznej*, „Socjolingwistyka” 2015, R. XXIX, s. 77.

- Dokument elektroniczny:
Link nie powinien być aktywny. Nie praktykuje się skracania linków i ich dzielenia.
Nie należy również zamieszczać linków bez opisu!
M. Bobran, *Mój głos w dyskusji o językoznawstwie kognitywnym*,
<http://www.kognitywistyka.net/artykuly/mb-lk.pdf> (dostęp: 27.04.2022).
- Hasło ze słownika, encyklopedii, itp.:
Hasło: plagiat, [w:] *Słownik terminów literackich*, J. Sławiński (red.), Wrocław-Warszawa-Kraków 2000, s. 389.
- Akt prawny:
Konstytucja Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 kwietnia 1997 r. (Dz.U. nr 78, poz. 483).

Bibliografia

Bibliografię umieszcza się na końcu pracy. Cytowane w pracy źródła szereguje się według nazwisk autorów w kolejności alfabetycznej. Bibliografia numerowana automatycznie/
Bibliografia nie numerowana.

Załączniki

W tej części pracy mogą znaleźć się materiały ilustracyjne, wielkoformatowe tabele i wykresy, wzory przeprowadzonych ankiet, badań, ważne dla tematyki materiały źródłowe, które nie znalazły się w treści pracy. Każdy załącznik powinien posiadać swój numer i być zatytułowany. Np. Załącznik 1. Wzór przeprowadzonej ankiety badawczej. Opis należy pisać czcionką Times New Roman, pogrubioną, o rozmiarze 12 pkt.

Przebieg procesu składania pracy dyplomowych

Szczegółowe zasady składania prac dyplomowych zostały opublikowane wraz z wzornikami niezbędnych dokumentów, stron tytułowych i obowiązujących oświadczeń na stronie internetowej Wydziału Filologicznego UG:

➤ https://fil.ug.edu.pl/studenci/zasady_skladania_prac_dyplomowych

Egzamin dyplomowy

Zgodnie z zapisami § 35. Regulaminu Studiów Uniwersytetu Gdańskiego, student przygotowuje pracę dyplomową, składa ją we właściwym dziekanacie do końca podstawowej sesji egzaminacyjnej kończącej studia, a po jej złożeniu i uzyskaniu pozytywnej oceny, zdaje egzamin dyplomowy.

Termin planowanego egzaminu dyplomowego

Promotor pracy zgłasza termin planowanego egzaminu dyplomowego w sekretariacie Instytutu Rusycystyki i Studiów Wschodnich. Pracownik sekretariatu Instytutu zgłasza ten termin do dziekanatu wydziału. Planując termin egzaminu dyplomowego, należy wziąć pod uwagę, że od daty złożenia pracy dyplomowej w dziekanacie do daty egzaminu musi upłynąć co najmniej **14 dni**. Ostateczna decyzja w sprawie terminu egzaminu dyplomowego należy do dziekana wydziału. Student zostaje poinformowany o terminie egzaminu przez promotora pracy dyplomowej.

Wyznaczenie recenzenta i ocena (recenzja) pracy dyplomowej

Promotor wskazuje dziekanowi recenzenta pracy dyplomowej swego seminarzysty. Zgodnie z § 39. ust. 2 Regulaminu Studiów UG, promotor i recenzent składają w dziekanacie pisemne oceny pracy dyplomowej. Recenzje dotyczą następujących aspektów pracy: zgodności jej treści z tematem określonym w tytule, układu pracy, struktury podziału treści, kolejności rozdziałów i kompletności tez. Recenzje zawierają także merytoryczną ocenę pracy wraz z oceną jej nowatorstwa (czy i w jakim zakresie praca stanowi nowe ujęcie problemu), a także prawidłowości doboru i wykorzystania źródeł oraz ocenę formalnej strony pracy, czyli poprawności językowej, opanowania techniki pisania pracy, spisu rzeczy i odsyłaczy. Student ma prawo zapoznać się z tymi ocenami przed egzaminem dyplomowym.

Procedury i przebieg egzaminu

W dniu egzaminu przewodniczący komisji egzaminacyjnej otrzymuje z dziekanatu lub sekretariatu wszystkie dokumenty niezbędne do przeprowadzenia egzaminu, tj. potwierdzenie rozliczenia wraz ze średnią ocen za studia (lub rozliczony indeks studenta) oraz dwie recenzje pracy dyplomowej, formularz protokołu z egzaminu, a także opinię promotora sporządzoną na podstawie raportu antyplagiatowego. Skład komisji egzaminacyjnej. W skład komisji wchodzi dziekan lub osoba wyznaczona przez dziekana do pełnienia funkcji przewodniczącego, promotor i recenzent. Członkowie komisji powinni posiadać co najmniej stopnie naukowe doktora.

Przebieg egzaminu dyplomowego

Student zostaje zaproszony do pokoju egzaminacyjnego. Po stwierdzeniu jego tożsamości rozpoczyna się egzamin.

Egzamin dyplomowy – tradycyjnie nazywany obroną pracy – odbywa się w języku rosyjskim. Student przedstawia tezy i wnioski pracy dyplomowej, a także problematykę pracy na tle dyscypliny naukowej, w ramach której tę pracę wykonał. Wypowiedź może być uzupełniona prezentacją multimedialną przygotowaną wcześniej przez studenta. Ta część egzaminu nie powinna przekroczyć dziesięciu minut.

Po prezentacji pracy dyplomowej student odpowiada na dwa pytania: pierwsze pytanie zadaje promotor pracy*, drugie – recenzent**. W uzasadnionych wypadkach członkowie komisji mogą zadać studentowi pytania dodatkowe.

Po stwierdzeniu przez komisję egzaminacyjną, że egzamin został zakończony, student opuszcza pokój egzaminacyjny, a komisja ustala ocenę z egzaminu. Oceny proponuje każdy z członków komisji. Ocenie podlega przedstawienie pracy oraz odpowiedź na każde z pytań. Ocena z egzaminu dyplomowego jest średnią ocen cząstkowych.

Ustalenie oceny wpisywanej do dyplomu. Po ustaleniu oceny z egzaminu dyplomowego przewodniczący komisji przystępuje do obliczenia oceny, która będzie widniała w dyplomie studenta. Zasady obliczania oceny końcowej znajdują się w Regulaminie Studiów UG.

Ogłoszenie wyników: po zakończeniu egzaminu komisja ponownie zaprasza studenta do pokoju egzaminacyjnego. Przewodniczący komisji ogłasza wynik egzaminu i ocenę końcową.

* Pytanie pierwsze powinno być związane z dyscypliną naukową, w ramach której powstała praca, w zakresie określonym wcześniej przez promotora. Zakres tego pytania nie powinien znacząco odbiegać od obszaru badań prowadzonych przez studenta w czasie przygotowywania pracy dyplomowej.

** Pytanie drugie powinno być związane z problematyką pracy dyplomowej.